

**REGISTRO DE LOS ACUERDOS INTERINSTITUCIONALES
DE LOS GOBIERNOS LOCALES DE MÉXICO**

coordinacionpolitica.sre.gob.mx

Nombre del Acuerdo:	Memorándum de Entendimiento en materia de Cooperación Cultural, entre la Secretaría de Educación y Cultura del Estado de Quintana Roo, de los Estados Unidos Mexicanos, y el Ministerio de Cultura, Género, Entretenimiento y Deporte de Jamaica.
Áreas de Cooperación:	<ul style="list-style-type: none">a) Cultura.b) Distribución y promoción de literatura tradicional entre ambos países.c) Intercambio de publicaciones.d) Investigación en temas culturales.e) Cualquier otra área de cooperación que las Partes convengan.
Fecha en que se firmó:	9 de septiembre de 2016.
Lugar donde fue firmado:	Ciudad de Chetumal, Estado de Quintana Roo, de los Estados Unidos Mexicanos.
Vigencia:	Cinco años a partir de la fecha de su firma



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
ON CULTURAL COOPERATION
BETWEEN
THE SECRETARIAT OF EDUCATION AND CULTURE
OF THE STATE OF QUINTANA ROO OF THE UNITED MEXICAN
STATES
AND
THE MINISTRY OF CULTURE, GENDER, ENTERTAINMENT AND
SPORT OF JAMAICA**

The Secretariat of Education and Culture of the State of Quintana Roo of the United Mexican States and the Ministry of Culture, Gender, Entertainment and Sport of Jamaica, hereafter referred to as "the Participants";

INSPIRED by the desire to establish cooperation relationships in cultural and artistic affairs;

CONVINCED that the exchange and cooperation in cultural affairs, will contribute to improving the mutual understanding of their societies and cultures;

AWARE of the fundamental affinities among their people, derived from the rich cultural history and traditions of the two countries;

HAVING REGARD to the spirit of the *Cultural Cooperation Agreement between the Government of the United Mexican States and the Government of Jamaica*, done in the city of Kingston, Jamaica, July 30, 1990;

Have agreed as follows:

PARAGRAPH I

The purpose of this Memorandum of Understanding (hereafter MOU) is to establish the legal framework through which the Participants will undertake activities of cooperation in cultural and artistic areas of common interest.

PARAGRAPH II

1. The cooperation between the Participants will be made through the following modalities:

- a) direct contact and exchanges between the respective cultural institutions and organizations of the Participants;
- b) visits of music and theatre groups, visual artists, actors, dancers, musicians, writers, journalists and other professionals working in the fields of arts and culture;
- c) distribution and promotion of traditional literature of the two countries;
- d) exchange of books, periodicals, photographs, tapes, recordings, videos, film and other types of audio-visual material, as well as statistical information;
- e) research on cultural and artistic topics of mutual interest;
- f) direct contacts of professionals working in the field of literature, visual arts, films, music, artistic creation, architecture, museums and library;
- g) exchange of performers and cultural-artistic exhibitions between the State of Quintana Roo and Kingston;
- h) artistic cooperation between organizers of festival and cultural events;
- i) dialogue between the Participants through conferences, exhibitions, seminars and symposiums.
- j) exchange of information related to the protection of the cultural legacy of the two countries, and the methods used in their respective legislation for the protection of copyrights;
- k) direct contact between young people and the direct cooperation between youth organizations, through the participation in seminars, festivals, competitions, exhibitions, conferences, cultural and artistic symposiums held in the State of Quintana and Kingston; and
- l) any other form of cooperation mutually agreed by the Participants as may be appropriate within the scope of this MOU.

PARAGRAPH III

The Participants will carry out the activities under this MOU in accordance with their respective laws and regulations.

PARAGRAPH IV

1. Either Participant may propose to the other Participant in writing, the formulation of Annexes to this MOU for the implementation of activities of cooperation. These Annexes will form an integral part of this MOU.

2. The Annexes to this MOU will specify:

- a) objectives of the activity programme;
- b) detailed plan of activities to be carried out;
- c) working calendar;
- d) number of people assigned for the activity and the scope of their duties;
- e) budget required;
- f) financial commitment of each Participant;
- g) evaluation and monitoring procedures; and
- h) any other detail that will assist to ensure effective implementation of the activity.

PARAGRAPH V

1. The Participants will finance the cooperation activities referred to in this MOU using existing resources assigned in their respective budgets, and in accordance with the provisions of their national legislation.
2. Unless otherwise agreed, each Participant will finance the expenses related to their participation.
3. The Participants may request funding from third party sources. In carrying out joint activities, the Participants will take appropriate measures to ensure that the third party acts in accordance with the provisions of this MOU.

PARAGRAPH VI

1. Each Participant will designate an Institutional Representative who will be responsible for ensuring the proper coordination, follow up, supervision and evaluation of the cooperation activities being carried out under this MOU.
2. The Institutional Representatives will maintain direct contact with each other and will meet as frequently as deemed appropriate by the Participants.
3. The Institutional Representatives will be responsible for:
 - a) making the necessary decisions to meet the objectives of this MOU;
 - b) identifying areas of common interest for Implementation Annexes;
 - c) guiding, organizing and formulating recommendations for the implementation of the cooperation activities under this MOU; and
 - d) any other function agreed between the Participants that may be required for the effective implementation of this MOU.

PARAGRAPH VII

In carrying out the activities under this MOU, the staff of each of the Participants will remain under the direction and management of the institution to which he/she belongs.

PARAGRAPH VIII

1. The Participants will mutually facilitate, in accordance with the laws of the recipient country, the granting to persons participating in activities under this MOU, the necessary visas, resident and/or work permits
2. The Participants will take appropriate measures to ensure that immigration, tax, customs, and health and safety regulations of the recipient country are observed.

PARAGRAPH IX

Any dispute arising out of the interpretation or implementation of this MOU will be settled amicably through consultations or negotiations between the Participants.

PARAGRAPH X


1. This MOU will come into effect from the date of signature and will continue to have effect for a period of five (5) years, renewable for equal periods, unless either Participant decides to terminate it.
2. This MOU may be amended by mutual written consent of the Participants. The amendment will enter into force on the date mutually agreed between the Participants.
3. Either Participant may terminate this MOU by giving at least ninety (90) days prior written notice to the other Participant through the Institutional Representative, of its intention to terminate this MOU.
4. Termination of this MOU will not affect cooperation activities under execution unless the Participants agree otherwise in writing.

Signed in the city of Chetumal Quintana Roo, Mexico on September 9, 2016, in two originals, one in the Spanish language and one in the English language, both texts being equally authentic.

**FOR THE SECRETARIAT OF EDUCATION
CULTURE OF THE STATE OF QUINTANA ROO
OF THE UNITED MEXICAN STATES**


MR. JOSE ALBERTO ALONSO OVANDO
SECRETARY OF EDUCATION AND CULTURE

**FOR THE MINISTRY OF CULTURE, AND
GENDER, ENTERTAINMENT AND SPORT**


HON. OLIVIA GRANGE, CD, MP
MINISTER OF CULTURE, GENDER,
ENTERTAINMENT AND SPORT